

Title	V. 英語ーデンマーク語 ; ノルウェー語(Bokmål) ; スウェーデン語
Author(s)	新谷, 俊裕
Citation	北欧語鳥類名称和名辞典ーデンマーク語ーノルウェー語 (Bokmål) ースウェーデン語ー. p.111-p.122
Issue Date	2005
oaire:version	VoR
URL	<a href="https://doi.org/10.18910/71059">https://doi.org/10.18910/71059</a>
rights	
Note	

*Osaka University Knowledge Archive : OUKA*

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

Osaka University

## V

英語 — デンマーク語 ;  
ノルウェー語 (Bokmål) ; スウェーデン語

## 英語 — デンマーク語 ; ノルウェー語 (Bokmål) ; スウェーデン語

北欧語の鳥類名称直後の括弧内の D はデンマーク語, N はノルウェー語, S はスウェーデン語を表し, 数字は「北欧語 (デンマーク語・ノルウェー語 (Bokmål)・スウェーデン語) の鳥類名称の日本語訳 (標準和名) — 目・科・属別分類による —」リストの掲載順位を示す。

## A

**arctic redpoll/ hoary redpoll:** hvidsisken (D 282); polarsisik (N 282); snösiska (S 282)

**arctic skua:** almindelig kjove (D 133); tyvjo (N 133); labb (S 133)

**arctic tern:** havterne (D 153); rødnebbterne (N 153); silvertärna (S 153)

**Arctic warbler:** nordsanger (D 249); lappsanger (N 249); nordsångare (S 249)

**Atlantic puffin:** lunde/ søpapegøje (D 161); lunde (N 161); lunnefågel (S 161)

**auk** → little auk

**avocet:** klyde (D 97); avosett (N 97); skärfläcka (S 97)

## B

**barn owl:** slørugle (D 168); tårnugle (N 168); tornuggla (S 168)

**barn swallow/ swallow:** landsvale (D 200); låvesvale (N 200); ladusvala (S 200)

**barnacle goose:** bramgås (D 56); hvitkinngås (N 56); vitkindad gås (S 56)

**barred warbler:** høgesanger (D 241); hauksanger (N 241); höksångare (S 241)

**bar-tailed godwit:** lille kobbersneppe (D 106); lappspove (N 106); myrspov (S 106)

**bean goose:** sædgås (D; N 50); sædgås (S 50)

**bearded reedling:** skægmejs (D 232); skjeggmeis (N 232); skäggmes (S 232)

**bee eater** → European bee eater

**Bewick's swan:** pibesvane (D 49); dvergsvane (N 49); mindre sångsvan (S 49)

**bittern** → Eurasian bittern; little bittern

**black grouse:** urfugl (D 83); orrfugl (N 83); orre (S 83)

**black guillemot:** teist (D 160); teist (N 160); tobisgrissla (S 160)

**black kite:** sort glente (D 29); svartglente (N 29); brunglada (S 29)

**black redstart:** husrødstjert (D 221); svartrødstjert (N 221); svart rødstjært (S 221)

**black scoter** → common scoter

**black stork:** sort stork (D 18); svartstork (N 18); svart stork (S 18)

**black tern:** sorterne (D 149); svartterne (N 149); svarttärna (S 149)

**black woodpecker:** sortspætte (D 192); svartspett (N 192); spillkråka (S 192)

**blackbird:** solsort (D 227); svarttrost (N 227); koltrast (S 227)

**blackcap:** munk (D; N 243); svarthätta (S 243)

**black-crowned night heron:** nathejre (D 22); nathegre (N 22); natthäger (S 22)

**black-headed gull:** hættemåge (D 142); hættemåke (N 142); skratmås (S 142)

**black-necked grebe:** sorthalset lappedykker (D 14); svarthalsdykker (N 14);

svarthalsad dopping (S 14)

**black-tailed godwit:** stor kobbersneppe (D 105); svarthalespove (N 105); rödspov (S 105)

**black-throated diver:** sortstrubet lom (D 7); storlom (N 7); storlom (S 7)  
**blue tit:** blåmejse (D 265); blåmeis (N 265); blåmes (S 265)  
**bluethroat:** blåhals (D 220); blåstrupe (N 220); blåhake (S 220)  
**Bohemian waxwing:** silkehale (D 213); sidensvans (N 213); sidensvans (S 213)  
**brambling:** kvækerfinke (D 291); bjørkefink (N 291); bergfink (S 291)  
**brent goose:** knortegås (D 57); ringgås (N 57); prutgås (S 57)  
**British storm petrel:** lille stormsvale (D 4); havsvale (N 4); stormsvale (S 4)  
**broad-billed sandpiper:** kærløber (D 129); fjellmyrløper (N 129); myrsnäppa (S 129)  
**Brünnich's guillemot/ thick-billed murre:** polarlomvie (D 158); polarlomvi (N 158); spetsbergsgrißla (S 158)  
**bullfinch:** dompap (D; N 293); domherre (S 293)  
**bunting** → corn bunting; Lapland bunting; ortolan bunting; reed bunting; rustic bunting; snow bunting; yellow-breasted bunting  
**bustard** → great bustard  
**buzzard** → common buzzard; rough-legged buzzard

## C

**Canada goose:** canadagås (D 55); kanadagås (N; S 55)  
**capercaillie:** tjur (D 84); storfugl (N 84); tjäder (S 84)  
**carriion crow:** krage/ gråkrage (D 305); kråke (N 305); kråka (S 305)  
**Caspian gull:** levantmåge/ kaspisk måge (D 144); kaspimåke (N 144); kaspisk trut (S 144)  
**Caspian tern:** roverterne (D; N 151); skräntärna (S 151)  
**chaffinch:** bogfinke (D 290); bokfink (N 290); bofink (S 290)  
**chiff-chaff:** gransanger (D; N 247); gransångare (S 247)  
**coal tit:** sortmeise (D 262); svartmeis (N 262); svartmes (S 262)  
**collared dove:** tyrkerdue (D; N 166); turkduva (S 166)  
**collared flycatcher:** hvidhalset fluesnapper (D 254); halsbåndfluesnapper (N 254); halsbandsflugsnappare (S 254)  
**common buzzard:** musvåge (D 37); musvåk (N 37); ormvråk (S 37)  
**common coot:** blishøne (D 94); sothøne (N 94); sothöna (S 94)  
**common crane:** trane (D; N 89); trana (S 89)  
**common guillemot/ common murre:** lomvie (D 159); lomvi (N 159); sillgrißla (S 159)  
**common gull:** stormmåge (D 135); fiskemåke (N 135); fiskmåås (S 135)  
**common kestrel:** tårnfalk (D; N 41); tornfalk (S 41)  
**common kingfisher:** isfugl (D; N 182); kungsfiskare (S 182)  
**common murre** → common guillemot  
**common pochard:** taffeland (D; N 68); brunand (S 68)  
**common quail:** vagtel (D 87); vaktel (N; S 87)  
**common redpoll:** (stor) gråsiken (D 281); gråsik (N 281); gråsiska (S 281)  
**common rosefinch:** karindompap (D 285); rosenfink (N 285); rosenfink (S 285)  
**common sandpiper:** mudderklire (D 114); strandsnipe (N 114); drillsnäppa (S 114)  
**common scoter/ black scoter:** sortand (D 75); svartand (N 75); sjöorre (S 75)  
**common shelduck:** gravand (D; N; S 59)

**common snipe:** dobbeltbekkasin (D 120); enkeltbekkasin (N 120); enkelbeckasin (S 120)  
**common starling:** stær (D; N 297); stare (S 297)  
**common swift:** mursejler (D 181); tårnseiler (N 181); tornseglare (S 181)  
**common tern:** fjordterne (D 152); makrellterne (N 152); fisktärna (S 152)  
**coot** → common coo  
**cormorant:** skarv (D 15); storskarv (N 15); storskarv (S 15)  
**corn bunting:** bomlærke/ kornværling (D 269); kornspurv (N 269); kornsparv (S 269)  
**corncrake:** engsnarre (D 91); åkerrikse (N 91); kornknarr (S 91)  
**crake** → corncrake; spotted crake  
**crane** → common crane  
**crested lark:** toplærke (D 195); topplerke (N 195); tofslärka (S 195)  
**crested tit:** toppmeise (D 263); toppmeis (N 263); tofsmes (S 263)  
**crossbill** → parrot crossbill; red crossbill; two-barred crossbill  
**crow** → carrion crow  
**cuckoo** → Eurasian cuckoo  
**curlew** → Eurasian curlew  
**curlew sandpiper:** krumnæbbet ryle (D 128); tundrasnipe (N 128); spovsnäppa (S 128)

## D

**dipper:** vandstær (D 214); fossekall (N 214); strömstare (S 214)  
**diver** → black-throated diver; great northern diver; red-throated diver; white-billed diver  
**dotterel:** pomeransfugl (D 104); boltit (N 104); fjällpipare (S 104)  
**dove** → collared dove; rock dove; stock dove; turtle dove  
**duck** → long-tailed duck; tufted duck  
**dunlin:** almindelig ryle (D 127); myrsnipe (N 127); kärnsnäppa (S 127)  
**duncock:** jernspurv (D; N 216); järnsparv (S 216)

## E

**eagle** → golden eagle; greater spotted eagle; lesser spotted eagle; white-tailed sea eagle  
**eagle owl:** stor hornugle (D 169); hubro (N 169); berguv (S 169)  
**eider:** ederfugl (D 71); ærfugl (N 71); ejder (S 71)  
**eider** → king eider; Steller's eider  
**Eurasian bittern:** rørdrum (D 24); rørdrum (N 24); rördrom (S 24)  
**Eurasian cuckoo:** gøg (D 167); gjøk (N 167); gök (S 167)  
**Eurasian curlew:** stor regnspace (D 107); storspace (N 107); storspov (S 107)  
**Eurasian nuthatch/ nuthatch:** spætmeise (D 266); spettmeis (N 266); nötväcka (S 266)  
**Eurasian pygmy owl:** spurvehøg (D; N 172); sparvuggla (S 172)  
**Eurasian sparrowhawk:** spurvehøg (D 34); spurvehauk (N 34); sparvhök (S 34)  
**Eurasian spoonbill/ white spoonbill:** skestork (D 25); skjestork (N 25); skedstork (S 25)  
**Eurasian teal/ green-winged teal:** krikand (D 62); krikkand (N 62); kricka (S 62)  
**Eurasian wigeon:** pibeand (D 60); brunnakke (N 60); bläsand (S 60)  
**European bee eater:** biæder (D 183); bieter (N 183); biätare (S 183)

**European hobby:** lærkefalk (D 44); lerkefalk (N 44); lärfalk (S 44)  
**European nightjar:** natravn (D 180); nattravn (N 180); nattskär (S 180)  
**European robin:** rødhals (D 217); rødstrupe (N 217); rödhake (S 217)  
**European roller:** ellekrage (D 184); blååke (N 184); blåkråka (S 184)

## F

**falcon** → gyrfalcon; Peregrine falcon; red-footed falcon  
**fieldfare:** sjagger (D 228); gråtrost (N 228); björktrast (S 228)  
**finch** → bullfinch; chaffinch; goldfinch; greenfinch; hawfinch; rosefinch  
**firecrest:** røttoppet fuglekonge (D 252); røttoppfuglekonge (N 252);  
 brandkronad kungsfågel (S 252)  
**flycatcher** → collared flycatcher; pied flycatcher; red-breasted flycatcher; spotted flycatcher  
**fulmar:** mallehum (D 1); havhest (N 1); stormfågel (S 1)

## G

**gadwall:** knarand (D 61); snadderand (N 61); snatterand (S 61)  
**gannet** → northern gannet  
**garden warbler:** havesanger (D 242); hagesanger (N 242); trädgårdssångare (S 242)  
**garganey:** atlingand (D 65); knekkand (N 65); årtå (S 65)  
**glaucous gull:** gråmåke (D 139); polarmåke (N 139); vittrut (S 139)  
**godwit** → bar-tailed godwit; black-tailed godwit  
**goldcrest:** fuglekonge (D; N 251); kungsfågel (S 251)  
**golden eagle:** kongeørn (D; N 40); kungsörn (S 40)  
**golden oriole:** pirol/ guldpirol (D 298); pirol (N 298); sommargylling (S 298)  
**golden plover:** hejle (D 99); heilo (N 99); ljungräp (S 99)  
**goldeneye:** hvinand (D 77); kvinand (N 77); knipa (S 77)  
**goldfinch:** stillits (D 279); stillits (N 279); steglits (S 279)  
**goosander:** stor skallesluger (D 80); laksand (N 80); storskrake (S 80)  
**goose** → barnacle goose; bean goose; brent goose; Canada goose; greylag goose; lesser white-fronted goose; pink-footed goose; red-breasted goose; white-fronted goose  
**goshawk** → northern goshawk  
**grasshopper warbler:** gräshoppesanger (D 235); gresshoppesanger (N 235);  
 gräshoppsångare (S 235)  
**great black-backed gull:** svartbag (D 138); svartbak (N 138); havstrut (S 138)  
**great bustard:** stortrappe (D; N 95); stortrapp (S 95)  
**great crested grebe:** toppet lappedykker (D 13); toppdykker (N 13); skäggdopping (S 13)  
**great grey owl:** lapugle (D 176); lappugle (N 176); lappuggla (S 176)  
**great grey shrike:** stor tornskade (D 212); varsler (N 212); varfågel (S 212)  
**great northern diver:** islom (D; N 8); svartnäbbad islom (S 8)  
**great reed warbler:** drosselrørsanger (D 239); trostesanger (N 239); trastsångare (S 239)  
**great skua:** storkjove (D 131); storjo (N 131); storlabb (S 131)  
**great snipe:** tredækker (D 119); dobbeltbekkasin (N 119); dubbelbeckasin (S 119)

- great spotted woodpecker:** stor flagspætte (D 190); flaggspekk (N 190); större hackspett (S 190)
- great tit:** musvit (D 264); kjøttmeis (N 264); talgoxe (S 264)
- greater scaup:** bjergand (D 70); bergand (N; S 70)
- greater spotted eagle:** stor skrigeørn (D 39); storskrikørn (N 39); större skrikørn (S 39)
- grebe** → black-necked grebe; great crested grebe; little grebe; red-necked grebe; Slavonian grebe
- green sandpiper:** svaleklire (D 112); skogsnipe (N 112); skogssnäppa (S 112)
- green woodpecker:** grønspeatte (D 194); grønnspett (N 194); gröngöling (S 194)
- greenfinch:** grønirisk (D 277); grønnfink (N 277); grönfink (S 277)
- greenish warbler:** lundsanger (D 250); østsanger (N 250); lundsångare (S 250)
- greenshank:** hvidklire (D 111); gluttsnipe (N 111); gluttsnäppa (S 111)
- green-winged teal** → Eurasian teal
- grey heron:** fiskehejre/ hejre (D 20); gråhegre (N 20); häger/ gråhäger (S 20)
- grey partridge:** agerhøne (D 86); raphphøne (N 86); raphphöna (S 86)
- grey phalarope:** thorshane (D 117); polarsvømmesnipe (N 117); brednäbbad simsnäppa (S 117)
- grey plover:** strandhjejle (D 100); tundralo (N 100); kustpipare (S 100)
- grey wagtail:** bjergvipstjert (D 203); vintererle (N 203); forsärla (S 203)
- grey-headed green woodpecker:** gråspætte (D 193); gråspett (N 193); gråspett (S 193)
- greylag goose:** grågås (D; N; S 53)
- grosbeak** → pine grosbeak
- grouse** → black grouse; hazel grouse; willow grouse/ red grouse
- guillemot** → black guillemot; Brünnich's guillemot; common guillemot
- gull** → black-headed gull; Caspian gull; common gull; glaucous gull; great black-backed gull; herring gull; Iceland gull; lesser black-backed gull; little gull; Mediterranean gull; Sabine's gull; yellow-legged gull
- gull-billed tern:** sandterne (D; N 150); sandtärna (S 150)
- gyrfalcon:** jagtfalk (D 45); jaktfalk (N 45); jaktfalk (S 45)

## H

- harrier** → hen harrier; marsh harrier; Montagu's harrier
- hawfinch:** kernebidder (D 294); kjernebiter (N 294); stenknäck (S 294)
- hawk owl:** høgeugle (D 171); haukugle (N 171); hökuggla (S 171)
- hazel grouse:** hjerpe (D 85); jerpe (N 85); järpe (S 85)
- hen harrier:** blå kærhøg (D 31); myrhauk (N 31); blå kärhök (S 31)
- heron** → black-crowned night heron; grey heron; purple heron
- herring gull:** sølvmåge (D 136); gråmåke (N 136); gråtrut (S 136)
- hoary redpoll** → arctic redpoll
- hobby** → European hobby
- honey buzzard:** hvepsevåge (D 27); vepsevåk (N 27); bivråd (S 27)
- hoopoe:** hærfulg (D; N 185); härfågel (S 185)
- horned lark** → shore lark

**house martin:** bysval (D 201); taksvale (N 201); hussvala (S 201)

**house sparrow:** gråspurv (D; N 295); gråsparv (S 295)

# I

**Iceland gull:** hvidvinget måge (D 140); grønlandsmåke (N 140); vitvingad trut (S 140)

**icterine warbler:** gulbug (D 240); gulsanger (N 240); härmsångare (S 240)

# J

**jack snipe:** enkeltbekkasin (D 121); kvartbekkasin (N 121); dvärgbeckasin (S 121)

**jackdaw:** allike (D 303); kaie (N 303); kaja (S 303)

**jay:** skovskade (D 299); nøtteskrike (N 299); nötskrika (S 299)

**jay** → Siberian jay

# K

**Kentish plover:** hvidbrystet præstekrave (D 103); hvidbrystlo (N 103); svartbent strandpipare (S 103)

**kestrel** → common kestrel

**king eider:** kongeederfugl (D 72); praktærfugl (N 72); praktejder (S 72)

**kingfisher** → common kingfisher

**kite** → black kite; red kite

**kittiwake:** ride (D 146); krykkje (N 146); tretåig mås (S 146)

**knot:** islandsk ryle (D 122); polarsnipe (N 122); kustsnäppa (S 122)

# L

**Lapland bunting:** laplandsværling (D 275); lappspurv (N 275); lappsparv (S 275)

**lapwing:** vibe (D 98); vipe (N 98); tofsvipa (S 98)

**lark** → crested lark; horned lark; shore lark; skylark; woodlark

**Leach's storm petrel:** stor stormsvale (D 5); stormsvale (N 5); klykstjærtad stormsvale (S 5)

**lesser black-backed gull:** sildemåge (D 137); sildemåke (N 137); silltrut (S 137)

**lesser redpoll:** lille gråsiken (D 280); brunsisik (N 280); brunsiska (S 280)

**lesser spotted eagle:** lille skrigeørn (D38); småskrikørn (N 38); mindre skrikørn (S 38)

**lesser spotted woodpecker:** lille flagspætte (D 187); dvergspett (N 187); mindre hackspett (S 187)

**lesser white-fronted goose:** dværggås (D 52); dverggås (N 52); fjällgås (S 52)

**lesser whitethroat:** gærdesanger (D 245); møller (N 245); ärtsångare (S 245)

**linnet:** tornirisk (D; N 284); hämpling (S 284)

**little auk:** søkonge (D 156); alkekonge (N 156); alkekung (S 156)

**little bittern:** dværghejre (D 23); dvergrørdrum (N 23); dværgørdrum (S 23)

**little grebe:** lille lappedykker (D 10); dvergdykker (N 10); smådopping (S 10)

**little gull:** dværgmåge (D 143); dvergmåke (N 143); dværgmås (S 143)

**little owl:** kirkeugle (D; N 173); minervauggla (S 173)

**little ringed plover:** lille præstekrave (D 102); dverglo (N 102); mindre strandpipare (S 102)

**little stint:** dværgryle (D 124); dvergsnipe (N 124); småsnäppa (S 124)



**little tern:** dværgterne (D 154); dvergterne (N 154); småtärna (S 154)  
**long-eared owl:** skovhornugle (D 177); hornugle (N 177); hornuggla (S 177)  
**long-tailed duck:** havlit (D 74); havelle (N 74); alfågel (S 74)  
**long-tailed skua:** lille kjove (D 134); fjelljo (N 134); fjällabb (S 134)  
**long-tailed tit:** halemejse (D 257); stjertmeis (N 257); stjärtmes (S 257)

## M

**maggie:** hussskade/ skade (D 301); skjære (N 301); skata (S 301)  
**mallard:** gråand (D 63); stokkand (N 63); gräsand (S 63)  
**Manx shearwater:** almindelig skråpe (D 3); havlire (N 3); mindre lira (S 3)  
**marsh harrier:** rørhøg (D 32); sivhauk (N 32); brun kärrhök (S 32)  
**marsh tit:** sumpmejse/ gråmejse (D 259); løvmeis (N 259); entita (S 259)  
**marsh warbler:** kæranger (D 238); myrsanger (N 238); kärrsångare (S 238)  
**martin** → house martin; sand martin  
**meadow pipit:** engpiber (D 206); heipiplerke (N 206); ängspiplärka (S 206)  
**Mediterranean gull:** sorthovedet måge (D 141); svartehavsmåke (N 141); svarthuvad mås (S 141)  
**merganser** → red-breasted merganser  
**merlin:** dværgfalk (D 43); dvergfalk (N 43); stenfalk (S 43)  
**middle spotted woodpecker:** mellemflagspætte (D 189); mellemspett (N 189); mellanspett (S 189)  
**mistle thrush:** misteldrossel (D 231); duetrost (N 231); dubbeltrast (S 231)  
**Montagu's harrier:** hedehøg (D 33); enghauk (N 33); ängshök (S 33)  
**moorhen:** grønbenet rørhøne (D 93); sivhøne (N 93); rörhöna (S 93)  
**murre** → common murre; thick-billed murre  
**mute swan:** knoppsvane (D 47); knoppsvane (N 47); knölsvan (S 47)

## N

**nightingale** → thrush nightingale  
**nightingale:** sydlig nattergal (D 219); sørnattergal (N 219); sydnäktergal (S 219)  
**nightjar** → European nightjar  
**northern gannet:** sule (D 17); havsule (N 17); havssula (S 17)  
**northern goshawk:** duehøg (D 35); hønsehauk (N 35); duvhök (S 35)  
**northern pintail:** spidsand (D 64); stjertand (N 64); stjärtand (S 64)  
**northern shoveler:** skeand (D 66); skjeand (N 66); skedand (S 66)  
**northern wheatear:** stenpikker/ digesmutte (D 225); steinskvett (N 225); stenskvätta (S 225)  
**nutcracker:** nøddekrige (D 302); nøttekråke (N 302); notkråka (S 302)  
**nuthatch** → Eurasian nuthatch

## O

**oriole** → golden oriole  
**ortolan bunting:** hortulan (D 271); hortulan (N 271); ortolansparv (S 271)  
**osprey:** fiskeørn (D; N 26); fiskgjuse (S 26)

**ouzel** → ring ouzel

**owl** → barn owl; eagle owl; Eurasian pygmy owl; great grey owl; hawk owl; little owl; long-eared owl; short-eared owl; snowy owl; tawny owl; Tengmalm's owl; Ural owl

**oystercatcher**: strandskade (D 96); tjeld (N 96); strandskata (S 96)

## P

**parrot crossbill**: stor korsnæb (D 287); furukorsnebb (N 287); större korsnäbb (S 287)

**partridge** → grey partridge

**penduline tit**: pungmejse (D 258); pungmeis (N 258); pungmes (S 258)

**Peregrine falcon**: vandrefalk (D; N 46); pilgrimsfalk (S 46)

**petrel** → British storm petrel; Leach's storm petrel

**phalarope** → grey phalarope; red-necked phalarope

**pheasant** → ring-necked pheasant

**pied flycatcher**: broget fluesnapper (D 253); svarthvit fluesnapper (N 253); svartvit flugsnappare (S 253)

**pied wagtail** → white wagtail

**pigeon** → rock pigeon; wood pigeon

**pine grosbeak**: krognebb (D 286); konglebit (N 286); tallbit (S 286)

**pink-footed goose**: kortnæbbet gås (D 54) kortnebbgås (N 54); spetsbergsgås (S 54)

**pintail** → northern pintail

**pipit** → meadow pipit; red-throated pipit; rock pipit; tawny pipit; tree pipit; water pipit

**plover** → golden plover; grey plover; Kentish plover; little ringed plover; ringed plover

**pochard** → common pochard; red-crested pochard

**pomarine skua**: mellemkjove (D 132); polarjo (N 132); bredstjærtad labb (S 132)

**ptarmigan** → rock ptarmigan

**puffin** → Atlantic puffin

**purple heron**: purpurhejre (D 21); purpurhegre (N 21); purpurhäger (S 21)

**purple sandpiper**: sortgrå ryle (D 126); fjæreplytt (N 126); skærsnäppa (S 126)

## Q

**quail** → common quail

## R

**rail** → water rail

**raven**: ravn (D; N 306); korp (S 306)

**razorbill**: alk (D 157); alke (N 157); tordmule (S 157)

**red crossbill**: lille korsnæb (D 288); grankorsnebb (N 288); mindre korsnäbb (S 288)

**red grouse** → willow grouse

**red kite**: glente/ rød glente (D 28); glente (N 28); glada/ rödglada (S 28)

**red-backed shrike**: rødrygget tornskade (D 211); tornskate (N 211); törnskata (S 211)

**red-breasted flycatcher**: lille fluesnapper (D 255); dvergfluesnapper (N 255); mindre flugsnappare (S 255)

**red-breasted goose**: rødhalsed gås (D 58); rødhalsgås (N 58); rødhalsad gås (S 58)

- red-breasted merganser:** toppet skallesluger (D 79); siland (N 79); småskrake (S 79)  
**red-crested pochard:** rødhovedet and (D 67); rødhodeand (N 67); rödhuvad dykand (S 67)  
**red-footed falcon:** aftenfalk (D; N 42); aftonfalk (S 42)  
**red-necked grebe:** gråstrubet lappedykker (D 12); gråstrupedykker (N 12); gråhakedopping (S 12)  
**red-necked phalarope:** odinshane (D 116) svømmesnipe (N 116); smalnäbbad simsnäppa (S 116)  
**redpoll** → arctic redpoll/ hoary redpoll; common redpoll; lesser redpoll  
**redshank** → spotted redshank  
**redshank:** rødben (D 110); rødstilk (N 110); rödbena (S 110)  
**redstart:** rødstjert (D; N 222); rødstjärt (S 222)  
**redstart** → black redstart  
**red-throated diver:** rødstrubet lom (D 6); smålom (N 6); smålom (S 6)  
**red-throated pipit:** rødstrubet piber (D 208); lappiplerke (N 208); rödstrupig piplärka (S 208)  
**redwing:** vindrossel (D 229); rødvingetrost (N 229); rödvingetrast (S 229)  
**reed bunting:** rørspurv (D 274); sivspurv (N 274); sävsparv (S 274)  
**reed warbler:** rørsanger (D; N 237); rörsångare (S 237)  
**reedling** → bearded reedling  
**ring ouzel:** ringdrossel (D 226); ringtrost (N 226); ringtrast (S 226)  
**ringed plover:** stor præstekrave (D 101); sandlo (N 101); större strandpipare (S 101)  
**ring-necked pheasant:** fasan (D; N; S 88)  
**river warbler:** flodsanger (D 234); elvesanger (N 234); flodsångare (S 234)  
**robin** → European robin  
**rock dove/ rock pigeon:** bydue/ klippedue (D; N 162); tamduva/ klippduva (S 162)  
**rock pigeon** → rock dove  
**rock pipit:** skærpiiber (D 210); skjærpiplerke (N 210); skærpiplärka (S 210)  
**rock ptarmigan:** fjeldrype (D 82); fjellrype (N 82); fjällripa (S 82)  
**roller** → European roller  
**rook:** råge (D 304); kornkråke (N 304); råka (S 304)  
**rosefinch** → common rosefinch  
**rough-legged buzzard:** fjeldvåge/ vintermusvåge/ låddenbenet musvåge (D 36); fjellvåk (N 36); fjällvråk (S 36)  
**ruddy turnstone:** stenvender (D 115); steinvender (N 115); roskarl (S 115)  
**ruff:** brushane (D; N; S 130)  
**rustic bunting:** pileværting (D 273); vierspurv (N 273); videsparv (S 273)

## S

- Sabine's gull:** sabinemåge (D 147); sabinemåke (N 147); tärnmås/ Sabines mås (S 147)  
**sand martin:** digesvale (D 199); sandsvale (N 199); backsvala (S 199)  
**sanderling:** sandløber (D 123); sandløper (N 123); sandlöpare (S 123)  
**sandpiper** → broad-billed sandpiper; common sandpiper; curlew sandpiper; green sandpiper; purple sandpiper; wood sandpiper

**sandwich tern:** splitterne (D 155); splitterne (N 155); kentsk tärna (S 155)  
**Savi's warbler:** savisanger (D 233); sumpsanger (N 233); vassångare (S 233)  
**scaup** → greater scaup  
**scoter** → common scoter/ black scoter; white-winged scoter/ velvet scoter  
**sea eagle** → white-tailed sea eagle  
**sedge warbler:** sivsanger (D; N 236); sävsångare (S 236)  
**serin:** gularisk (D 292); gularisk (N 292); gullhämpling (S 292)  
**shag:** toppskarv (D 16); toppskarv (N 16); toppskarv (S 16)  
**shearwater** → Manx shearwater; sooty shearwater  
**shelduck** → common shelduck  
**shore lark/ horned lark:** bjerglærke (D 198); fjellerke (N 198); berglärka (S 198)  
**short-eared owl:** mosehornugle (D 178); jordugle (N 178); jorduggla (S 178)  
**short-toed treecreeper:** korttået træløber (D 268); kortklotrekryper (N 268);  
 trädgårdsträdkrypare (S 268)  
**shoveler** → northern shoveler  
**shrike** → great grey shrike; red-backed shrike  
**Siberian jay:** lavskrige (D 300); lavskrike (N 300); lavskrika (S 300)  
**Siberian tit:** lapmejse (D 261); lappmeis (N 261); lappmes (S 261)  
**siskin:** grønsisken (D 278); grønnsisik (N 278); grönsiska (S 278)  
**skua** → arctic skua; great skua; long-tailed skua; pomarine skua  
**skylark:** sanglærke/ lærke (D 197); sanglerke (N 197); sånglärka (S 197)  
**Slavonian grebe:** nordisk lappedykker (D 11); horndykker (N 11); svarthakedopping (S 11)  
**smew:** lille skallesluger (D 78); lappfiskand (N 78); salskrake (S 78)  
**snipe** → common snipe; great snipe; jack snipe  
**snow bunting:** snespurv (D 276); snøspurv (N 276); snösparv (S 276)  
**snowy owl:** sneugle (D 170); snøugle (N 170); fjälluggla (S 170)  
**song thrush:** sangdrossel/ drossel (D 230); måltrost (N 230); taltrast (S 230)  
**sooty shearwater:** sodfarvet skråpe (D 2); grålire (N 2); grålira (S 2)  
**sparrow** → house sparrow; tree sparrow  
**sparrowhawk** → Eurasian sparrowhawk  
**spoonbill** → Eurasian spoonbill; white spoonbill  
**spotted crane:** plettet rørvagtel (D 92); myrrikse (N 92); småfläckig sumphöna (S 92)  
**spotted flycatcher:** grå fluesnapper (D 256); gråfluesnapper (N 256); grå flugsnappare  
 (S 256)  
**spotted redshank:** sortklire (D 109); sotsnipe (N 109); svartsnäppa (S 109)  
**starling** → common starling  
**Steller's eider:** stellersand (D 73); stellerand (N 73); alförrädare (S 73)  
**stint** → little stint; Temminck's stint  
**stock dove:** huldue (D 163); skogdue (N 163); skogsduva (S 163)  
**stonechat:** sortstrubet bynkefugl (D 224); svartstrupe (N 224); svarthakad buskskvätta (S 224)  
**stork** → black stork; white stork  
**swallow** → barn swallow  
**swan** → Bewick's swan; mute swan; whooper swan

**swift** → common swift

## T

**tawny owl**: natugle (D 174); kattugle (N 174); kattuggla (S 174)

**tawny pipit**: markpiber (D 205); markpiplerke (N 205); fältpiplärka (S 205)

**teal** → Eurasian teal/ green-winged teal

**Temminck's stint**: temmincksryle (D 125); temmincksnipe (N 125); mosnäppa (S 125)

**Tengmalm's owl**: perleugle (D 179); perleugle (N 179); pärluggla (S 179)

**tern** → arctic tern; black tern; Caspian tern; common tern; gull-billed tern; little tern; sandwich tern; white-winged black tern

**thick-billed murre** → Brünnich's guillemot

**three-toed woodpecker**: tretået spætte (D 191); tretåspett (N 191); tretåig hackspett (S 191)

**thrush** → mistle thrush; song thrush

**thrush nightingale**: nattergal/ nordlig nattergal (D 218); nattergal (N 218); näktergal (S 218)

**tit** → blue tit; coal tit; crested tit; great tit; long-tailed tit; marsh tit; penduline tit; Siberian tit; willow tit

**tree pipit**: skovpiber (D 207); trepiplerke (N 207); trädpiplärka (S 207)

**tree sparrow**: skovspurv (D 296); pilfink (N; S 296)

**treecreeper** → short-toed treecreeper

**treecreeper**: træløber (D 267); trekryper (N 267); trädskrypare (S 267)

**tufted duck**: troland (D 69); toppand (N 69); vigg (S 69)

**turnstone** → ruddy turnstone

**turtle dove**: turteldue (D; N 165); turturduva (S 165)

**twite**: bjergirisk (D 283); bergirisk (N 283); vinterhämpling (S 283)

**two-barred crossbill**: hvidvinget korsnæb (D 289); båndkorsnebb (N 289); bändelkorsnäbb (S 289)

## U

**Ural owl**: slagugle (D; N 175); slaguggla (S 175)

## V

**velvet scoter** → white-winged scoter

## W

**wagtail** → grey wagtail; pied wagtail; white wagtail; yellow wagtail

**warbler** → Arctic warbler; barred warbler; garden warbler; grasshopper warbler; great reed warbler; greenish warbler; icterine warbler; marsh warbler; reed warbler; river warbler; Savi's warbler; sedge warbler; willow warbler; wood warbler

**water pipit**: bjergpiber (D 209); vannpiplerke (N 209); vattenpiplärka (S 209)

**water rail**: vandrikse (D 90); vannrikse (N 90); vattenrall (S 90)

**waxwing** → Bohemian waxwing

**wheatear** → northern wheatear

**whimbrel**: lille regnspove (D 108); småspove (N 108); småspov (S 108)

**whinchat**: bynkefugl (D 223); buskskvett (N 223); buskskvätta (S 223)  
**white spoonbill** → Eurasian spoonbill  
**white stork**: hvid stork/ stork (D 19); stork (N 19); vit stork (S 19)  
**white wagtail/ pied wagtail**: hvid vipstjert (D 204); linerle (N 204); sädesärle (S 204)  
**white-backed woodpecker**: hvidrygget flagspætte (D 188); hvitryggspett (N 188); vitryggig hackspett (S 188)  
**white-billed diver**: hvidnæbbet lom (D 9); gulnebbblom (N 9); vitnäbbad islom (S 9)  
**white-fronted goose**: blisgås (D 51); tundragås (N 51); bläsgås (S 51)  
**white-tailed sea eagle**: havørn (D; N 30); havsörn (S 30)  
**whitethroat**: tornsanger (D; N 244); törnsångare (S 244)  
**whitethroat** → lesser whitethroat  
**white-winged black tern**: hvidvinget terne (D 148); hvitvingesvarterne (N 148); vitvingad tärna (S 148)  
**white-winged scoter/ velvet scoter**: fløjlsand: (D 76); sjøorre (N 76); svärta (S 76)  
**whooper swan**: sangsvane (D; N 48); sångsvan (S 48)  
**wigeon** → Eurasian wigeon  
**willow grouse/ red grouse**: dalrype (D 81); lirype (N 81); dalriipa (S 81)  
**willow tit**: fyrremejse (D 260); granmeis (N 260); talltita (S 260)  
**willow warbler**: løvsanger (D 246); løvsanger (N 246); lövsångare (S 246)  
**wood pigeon**: ringdue/ skovdue (D 164); ringdue (N 164); ringduva (S 164)  
**wood sandpiper**: tinksméd (D 113); grønnsstilk (N 113); grönbena (S 113)  
**wood warbler**: skovsanger (D 248); bøksanger (N 248); grönsångare (S 248)  
**woodcock**: skovsneppe (D 118); rugde (N 118); morkulla (S 118)  
**woodlark**: hedelærke (D 196); trelerke (N 196); trädlärka (S 196)  
**woodpecker** → black woodpecker; great spotted woodpecker; green woodpecker; grey-headed green woodpecker; lesser spotted woodpecker; middle spotted woodpecker; three-toed woodpecker; white-backed woodpecker  
**wren**: gærdesmutte (D 215); gjerdesmett (N 215); gårdsmyg (S 215)  
**wryneck**: vende Hals (D; N 186); göktyta (S 186)

## Y

**yellow wagtail**: gul vipstjert (D 202); gulerle (N 202); gulärle (S 202)  
**yellow-breasted bunting**: gulbrystet værling (D 272); sibirspurv (N 272); gyllensparv (S 272)  
**yellowhammer**: gulspurv (D; N 270); gulsparv (S 270)  
**yellow-legged gull**: middelhavssølvmåge (D 145); gulbeingråmåke (N 145); medelhavstrut (S 145)